

AROVITE. Puesta en marcha, gestión y perspectivas del Archivo Online sobre la Violencia Terrorista en Euskadi¹

RAÚL LÓPEZ ROMO

Instituto de Historia Social Valentín de Foronda - Universidad del País Vasco.

RESUMEN: Este artículo da cuenta de la puesta en marcha, la gestión y las perspectivas de futuro del Archivo Online sobre la Violencia Terrorista en Euskadi. Esta iniciativa ha sido concebida y desarrollada por el autor, contando con el respaldo académico del Instituto de Historia Social Valentín de Foronda, de la Universidad del País Vasco, y con la financiación del Gobierno Vasco. A lo largo de las siguientes páginas se expondrán las cuestiones de partida, los problemas y las soluciones que se han ido dando a lo largo de las diferentes fases de trabajo.

PALABRAS CLAVE: Archivística, colección digital, terrorismo, Euskadi.

¹ Realizado en el proyecto de investigación HAR2014-51956-P. Una primera versión de este texto fue elaborada como trabajo final del máster en archivística de la Universidad Carlos III de Madrid.

INTRODUCCIÓN

AROVITE es un archivo online sobre el terrorismo en Euskadi², un fenómeno que se prolongó desde finales de los años sesenta del siglo XX hasta prácticamente la actualidad, y que estuvo protagonizado por las diversas ramas de Euskadi Ta Askatasuna (ETA, Euskadi y Libertad), los Comandos Autónomos Anticapitalistas, los Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL) o la extrema derecha.

AROVITE funciona, por un lado, como un repositorio digital de información: incluye fuentes primarias y secundarias, textos, imágenes y gráficas, repertorios bibliográficos y filmográficos, etc. Por otra parte, la página web ejerce la función de un centro de referencia con criterios de búsqueda establecidos para orientar al público interesado hacia materiales dispersos en la red. AROVITE implementa internacionalización al estar sus menús y parte de sus contenidos disponibles en inglés, así como en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Internet es un lugar privilegiado para buscar información, sobre todo entre los jóvenes, pero no siempre es sencillo discriminar ésta cualitativamente. Puede que se tomen como referencia páginas cuyos contenidos están sesgados o faltos de rigor. La web AROVITE, planteada desde criterios académicos, sirve para orientar a todos aquellos se acerquen a la cuestión de la violencia política en Euskadi: alumnos e investigadores especializados, profesores, periodistas, librerías y ciudadanía en general, tanto españoles como extranjeros. La página web tiene un notable interés social por el tema al que está dedicada, de permanente actualidad en España, y por la accesibilidad del soporte elegido.

La idea de lanzar un archivo sobre el terrorismo en el País Vasco nació a comienzos de 2011, cuando inicié una estancia postdoctoral en la Queen's University of Belfast, en el Ulster, para estudiar el fenómeno de la violencia política en perspectiva comparada con el caso vasco. En una de mis primeras tomas de contacto con la realidad norirlandesa conocí la página Conflict Archive on the Internet, CAIN³, que incluye abundante información y fuentes (fotografías, textos introductorios sobre diferentes aspectos, bibliografías...) sobre los *Troubles* de Irlanda del Norte. Constaté la carencia de una herramienta similar en Euskadi. Y surgió la iniciativa de hacer una versión vasca de esa página. CAIN es un recurso útil y fiable, que tiene miles de visitas al mes y cuenta con el apoyo académico de la University of Ulster, así como de numerosas instituciones que contribuyen a su financiación: Unión Europea, Gobierno de Irlanda, Gobierno de Irlanda del Norte, universidades, bibliotecas, etc.

El momento elegido para desarrollar AROVITE parecía adecuado, puesto que en Euskadi se juntaba el final del terrorismo (2011) con la búsqueda de una convivencia normalizada, que incluye la necesidad de mirar al pasado para aprender de él. Como ha quedado dicho, existían modelos interesantes.

² www.arovite.com

³ <http://cain.ulst.ac.uk/>

Aparte de la citada CAIN, nacida en 1999, es decir, en paralelo al desarrollo del proceso de paz norirlandés, también es una buena referencia la Civil Rights Digital Library (<http://crdl.usg.edu/>), promovida por el sistema universitario del Estado de Georgia sobre la lucha por los derechos civiles de la minoría afroamericana en Estados Unidos.

Los objetivos de partida de AROVITE eran los siguientes:

- Proveer información y fuentes primarias y secundarias a profesores, estudiantes, periodistas, investigadores y público interesado en general.
- Impulsar que aquellas personas e instituciones que tengan información o fuentes sobre el tema la faciliten o colaboren con el equipo de la página.
- Divulgar textos académicos rigurosos pero cuya distribución es limitada.

Por su parte, entre los beneficios esperados figuraban:

- Convertirse en la referencia en Internet para consultas sobre terrorismo en la Euskadi del pasado reciente.
- Facilitar diversos materiales para la labor de los profesionales de la enseñanza.
- Promover el aprendizaje activo del alumnado universitario y de enseñanzas medias.

AROVITE obtuvo desde el primer momento el respaldo del Instituto de Historia Social Valentín de Foronda. Después de una fase preliminar, consistente en la preparación y presentación del proyecto, a finales de 2013 dimos inicio a los trabajos conducentes a la puesta en marcha la página web. Esa fase preliminar a la que me he referido fue muy importante, ya que en ella diseñé los contenidos que debería tener AROVITE tanto a corto plazo (la primera fase de trabajo) como a medio plazo (las perspectivas de crecimiento y futuros contenidos, a varios años vista), los usuarios potenciales, los beneficios esperados, los objetivos, la justificación del proyecto y un presupuesto de partida. Tener las ideas claras desde un comienzo es clave para solicitar la financiación necesaria y, posteriormente, para facilitar la coordinación con el diseñador web y el programador informático, ya que un archivo online precisa de un trabajo interdisciplinar y colectivo.

Como adelantaba, AROVITE tiene una doble función. Por una parte, es un gestor de contenidos que permanecían dispersos en Internet. Aquí destaca nuestra sección de enlaces, que permite reconocer y acceder a los principales recursos online: archivos, bibliotecas, grupos de investigación, webs de las asociaciones de víctimas del terrorismo, referencias internacionales, etc. Por otro lado, AROVITE es un depósito de contenidos. Por ejemplo, nuestro buscador de bibliografía ofrece el repertorio de libros, artículos especializados, informes, workingpapers y capítulos de libro más amplio existente sobre el terrorismo en Euskadi, con más de 1.000 referencias. También publicamos diversos gráficos,

unas sugerencias de lectura, una cronología ilustrada del terrorismo en Euskadi, un listado de los largometrajes que han abordado esta misma cuestión, una colección digital de textos completos, etc.

AROVITE se inserta en una de las líneas de trabajo del Instituto de Historia Social Valentín de Foronda: memoria y víctimas de la violencia política en el País Vasco, 1936-2011. Este Instituto cuenta con una larga trayectoria de investigación⁴. El mencionado es, actualmente, su campo de trabajo prioritario, dentro del cual se inscriben aportaciones variadas (Pérez y Carnicero Herreros, 2008; Carnicero Herreros, 2009; Rivera y Carnicero Herreros, 2010; Ortiz de Orruño y Pérez Pérez, 2013; López Romo, 2015, etc.). Aprovechando esta experiencia, y en paralelo a la continuación de los proyectos del Instituto sobre guerra civil, franquismo, transición y democracia, se decidió promover AROVITE.

A continuación se exponen los contenidos actualmente disponibles en la página web. Cada capítulo aborda una de las tres fases de trabajo realizadas sobre AROVITE hasta la fecha (desarrolladas en 2013, 2014 y 2015). En cada caso se hará referencia a los procedimientos seguidos para la selección, clasificación y publicación online de los distintos materiales. Por último, antes del apartado dedicado a la bibliografía empleada, se hace un balance global de la experiencia y de las perspectivas de futuro de AROVITE.

1. PRIMERA FASE DE TRABAJO

A finales de 2013 el Instituto de Historia Social Valentín de Foronda obtuvo una primera ayuda de 3.351,26 euros del Gobierno Vasco, a través de su convocatoria anual para proyectos de Memoria Histórica, para el lanzamiento de AROVITE. Invertimos esa magra cantidad de la siguiente manera. Por una parte, 2.100 euros fueron destinados a los trabajos de diseño y programación: adaptación a un Content Management System (CMS, Sistema de Gestión de Contenidos) para facilitar las funciones de actualización de la información y el mantenimiento, retoque fotográfico de las imágenes y desarrollo de una herramienta de clasificación de bibliografía, todo ello a cargo de una empresa especializada.

El resto del presupuesto fue destinado a la elaboración de una completa bibliografía sobre el terrorismo en Euskadi y a la inserción de esa base de datos en un buscador digital. Este repertorio se elaboró con ayuda de los catálogos en línea de la Biblioteca Nacional y las universidades del País Vasco y Deusto, y las bibliografías de libros sobre el terrorismo en Euskadi (entre ellos, Fernández Soldevilla y López Romo, 2012; Urrutia, 1999; o Fundación Fernando Buesa Blanco, 2010). Dadas las limitaciones de tiempo y presupuesto, se decidió priorizar la búsqueda de tres tipos de materiales: libros, artículos en revistas académicas y capítulos de libro, descartándose en esta fase otros materiales,

⁴ Vid. el dossier de la revista *Huarte de San Juan*, n° 22 (2015), donde se ofrece una panorámica de la producción académica del citado Instituto.

como tesis doctorales, tesinas, prepublicaciones o documentos audiovisuales. Para ordenar la bibliografía de una forma estandarizada se recurrió al estilo Harvard de citación, que proporciona suficiente información para identificar correctamente cada obra (autor, fecha de publicación, título de la obra, lugar de publicación y editorial).

Tras los trabajos previos, en junio de 2014 estuvimos en condiciones de presentar públicamente AROVITE. A continuación describiré los contenidos con que contaba la web en ese momento inicial. AROVITE se abría con una Home o página de bienvenida, donde, junto a un *slide* de cuatro fotografías, se explicaba cuáles son los objetivos de la web, quién la promueve, quienes son los colaboradores y qué podía encontrar dentro el internauta: bases de datos, enlaces, Fondo Euskobarometro y contacto.

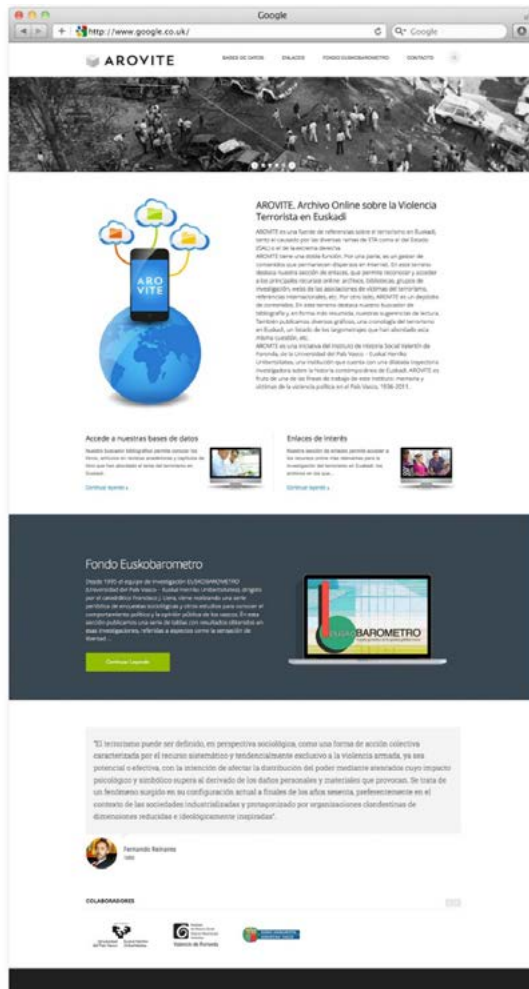


IMAGEN 1. Captura de la Home de AROVITE en su versión en castellano.

1.1 Bases de datos

El buscador bibliográfico de AROVITE permite conocer los libros, artículos en revistas académicas y capítulos de libro que han abordado el tema del terrorismo en Euskadi. Como ha quedado dicho, esta base de datos actualmente supera las 1.000 referencias, aunque en el momento de la presentación pública de la web rondaba las 800. Los criterios de búsqueda son los siguientes: por autor, por título de obra, por año de publicación y por tipo de documento. Se incluyen obras publicadas desde principios de los años setenta del siglo XX hasta la actualidad, que es el periodo durante el que el terrorismo en el País Vasco ha sido objeto de interés científico.

Para llevar a cabo esta tarea y que la herramienta resultara eficaz, fue necesario coordinarse con el programador informático. Una primera decisión fue que el buscador solo reconociera palabras completas, no truncadas, para evitar, por ejemplo, que la búsqueda a través de una palabra como “ETA” devolviera resultados no deseados, como “Arteta”, apellido de un autor. La herramienta devuelve los resultados ordenados alfabéticamente por apellido del autor.

Siguiendo con los contenidos de la sección de Bases de datos, en las sugerencias de lectura puede encontrarse un listado de libros clave de historia, sociología, politología o antropología. Salvo en el apartado dedicado a las memorias, se incluyen únicamente obras académicas, no periodísticas ni literatura militante (esto último sí está disponible en el buscador bibliográfico). Se trata de una selección de más de medio centenar de libros relevantes. La lista está dividida en los siguientes temas: trasfondo del terrorismo, historia de ETA, historia del nacionalismo vasco radical, víctimas del terrorismo, victimarios, el Estado español ante ETA, aspectos internacionales del terrorismo, pacifismo, memorias, diarios y libros de entrevistas, relaciones de ETA con diversas fuerzas políticas, representación visual del terrorismo, aspectos de género y el final del terrorismo. Aquí las obras sí aparecen ordenadas, en este caso alfabéticamente, a partir del apellido del primer autor. Cada referencia proporciona título, autor, año, editorial y lugar, además de una imagen de la cubierta de la obra.

La sección de películas y documentales incluye un listado de los largometrajes cinematográficos que han abordado el tema de ETA y otras organizaciones terroristas como los GAL. Aportamos los siguientes datos: título original, año, duración, país, director, guion, fotografía, reparto, productora, género y sinopsis. No se incluyen los filmes sin licencia cinematográfica ni los cortometrajes. Podremos incluir éstos en futuras fases de trabajo. El listado procede fundamentalmente del libro de Santiago de Pablo (Pablo, 2012). La generosa ayuda que nos brindó este autor fue clave⁵. Las películas aparecen ordenadas por año de aparición (de más antigua a más reciente).

El apartado de gráficas contiene una pequeña selección de materiales, también susceptible de ser ampliada en futuras fases de trabajo: una lista de las víctimas mortales de ETA y otras organizaciones terroristas por año, una crono-

⁵ La información fue completada con datos de las webs www.filmaffinity.com y www.imdb.com

logía del terrorismo en Euskadi (1952-2011) y sendos esquema de la evolución histórica de las diversas organizaciones del nacionalismo vasco y de la extrema izquierda en el País Vasco.

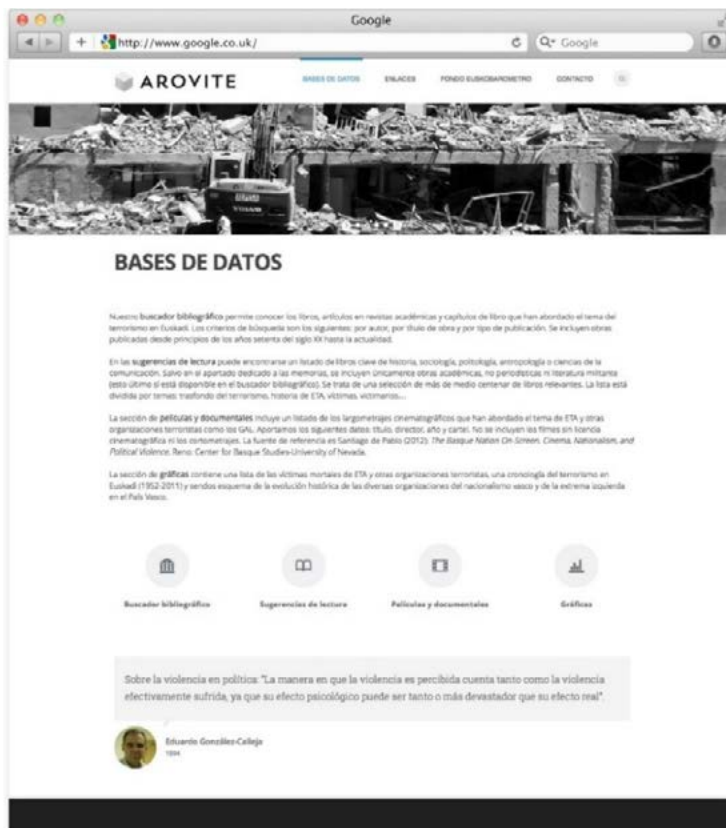


IMAGEN 2. Captura de pantalla de la sección Bases de datos de AROVITE.

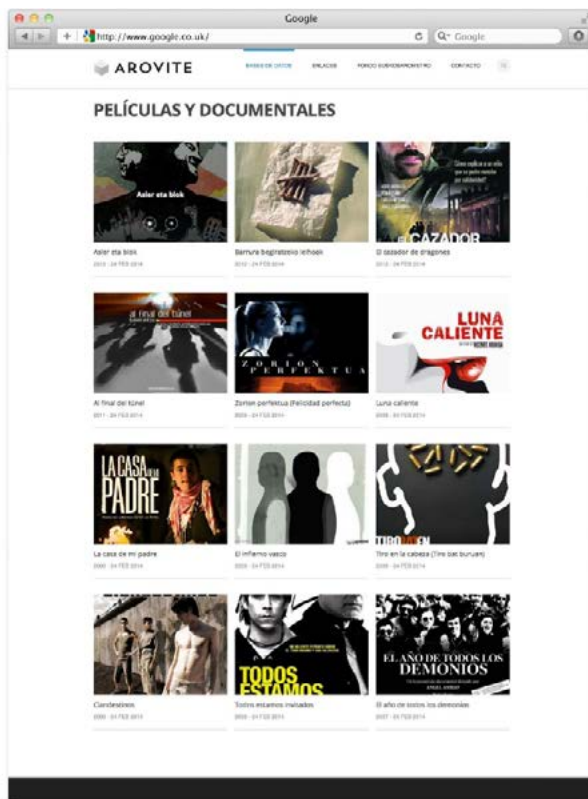


IMAGEN 3. Página de películas y documentales de AROVITE.

1.2 Enlaces

La sección de enlaces permite acceder a los recursos online más relevantes para la investigación del terrorismo en Euskadi: los archivos en los que se conserva documentación sobre ETA y otras organizaciones terroristas, las bibliotecas más completas para consultar la bibliografía relevante, los grupos universitarios de investigación que se han ocupado o se están ocupando del mencionado tema, etc. AROVITE ofrece la posibilidad de visualizar los archivos y bibliotecas por provincia. Por ejemplo: los archivos de Gipuzkoa o las bibliotecas de Bizkaia. Esta sección también cuenta con un apartado dedicado a las webs de y sobre las víctimas del terrorismo: desde las páginas de las principales asociaciones hasta blogs que muestran con fotografías los lugares donde ETA asesinó. La primera selección de enlaces fue creciendo gracias a aportaciones de colegas y a sugerencias recibidas a través del email de contacto de AROVITE.

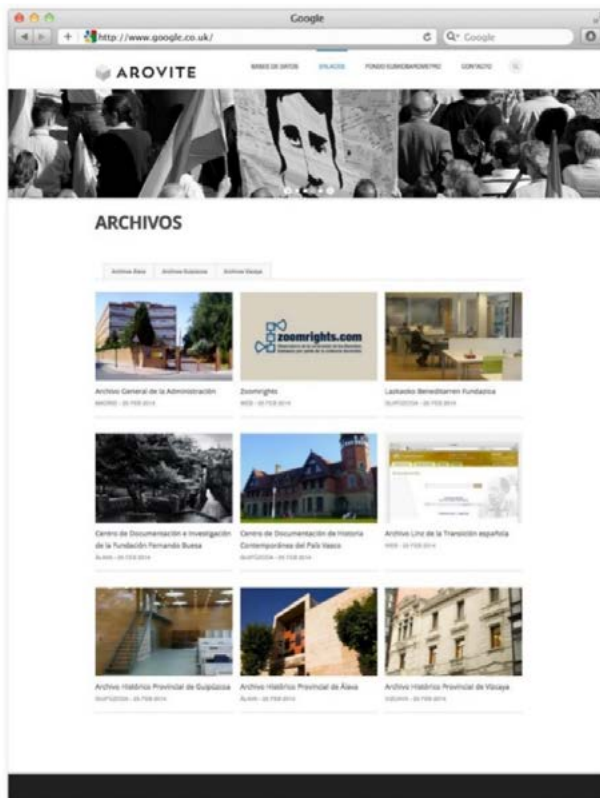


IMAGEN 4. Página de AROVITE dedicada a enlaces a archivos.

1.3 Fondo Euskobarometro

Desde 1995 el equipo de investigación Euskobarometro (de la UPV/EHU), dirigido por el catedrático Francisco J. Llera, viene realizando una serie periódica de encuestas y otros estudios para conocer el comportamiento político y la opinión pública de los vascos. En esta sección publicamos una serie de tablas con resultados obtenidos en esas investigaciones, referidas a aspectos como la sensación de libertad de los vascos para hablar de política, el miedo a participar activamente en política, las actitudes hacia ETA en el País Vasco, la imagen pública de los miembros de ETA o los factores que han contribuido al final del terrorismo en Euskadi. Para la creación de esta sección fue clave contactar con Rafael Leonisio, miembro del equipo Euskobarometro, que mostró su disposición a ceder a AROVITE una copia de sus interesantes documentos, parte de los cuales estaban ya publicados en su propia web, mientras otra parte eran materiales inéditos, como, por ejemplo, las tablas referidas a los secuestrados.

1.4 *Contacto*

En esta sección invitamos a ponerse en contacto con nosotros por ejemplo a los autores que deseen incluir tus publicaciones en nuestras bases de datos. El repertorio bibliográfico se va actualizando puntualmente, según disponibilidad, y una vez al año de forma exhaustiva. Mediante nuestro formulario también atendemos sugerencias y consultas varias.

En este punto el problema fundamental que nos encontramos es la disponibilidad de tiempo para atender el email dar una respuesta rápida a las consultas que llegan. La falta de una financiación adecuada se suple con voluntarismo. Para el futuro, nuestro propósito es convertir AROVITE en una web 2.0., que es la tendencia creciente en las páginas web de archivos y bibliotecas, para favorecer la interacción con los usuarios y la difusión de la información sobre las novedades. El seguimiento vía redes sociales (Facebook, Twitter); una lista de suscripción para recibir vía email noticia de las actualizaciones; un blog con reflexiones de colaboradores internos y externos... Todo esto sería interesante implementarlo, además de por lo mencionado más arriba, también de cara a optimizar el posicionamiento de AROVITE en Google y por criterios de marketing cultural (Cruz Mundet, 2012: 154-167). Pero en el momento presente carecemos de medios para mantener un community manager y nos conformamos con tareas más modestas y discontinuas de cara a mantener el contacto con los usuarios y difundir la web: atender el email, realizar presentaciones públicas ante la prensa, enviar información sobre la web a listas de correo electrónico (como la de la Asociación de Historia Contemporánea), a asociaciones como la Fundación Fernando Buesa o a grupos de Facebook como los dedicados a Historia Contemporánea y a Archivística y gestión documental.

2. SEGUNDA FASE DE TRABAJO

En 2014 solicitamos al Gobierno Vasco una nueva ayuda que nos permitiera ampliar los contenidos de AROVITE para ofrecer un servicio más completo y de mayor calidad. En esta ocasión obtuvimos 2.824 euros en la convocatoria anual de Memoria Histórica, de los que 1.224 euros fueron destinados a sufragar la creación un fondo de fotografías sobre el terrorismo en Euskadi y 1.000 euros fueron destinados a las tareas técnicas de creación de nuevas secciones en la web, habilitación de opción multilingüe, retoque de material fotográfico y puesta en línea de nuevos materiales. Otros 600 euros los dedicamos a la traducción de menús y algunos contenidos al euskera. Pese a la reducción de la ya magra aportación que obtuvimos en 2013, nos propusimos un calendario de actividades que permitiera relanzar AROVITE. Las nuevas tareas desarrolladas fueron cuatro: una cronología de la violencia política en Euskadi, traducción al euskera, puesta en servicio del nuevo Fondo Bakeaz y actualización de los contenidos ya disponibles. A continuación detallamos una a una estas tareas.

2.1 Cronología

AROVITE disponía de una gráfica con una cronología de la violencia política en Euskadi. Como historiadores conscientes de la relevancia de los diferentes contextos del terrorismo, propusimos desarrollar esta herramienta, creando una nueva sección específica. Hemos completado los datos recogidos en esa cronología inicial y los hemos acompañado con una selección de fuentes visuales y de otro tipo (fotografías, recortes de prensa, enlaces a recursos online) que consiguen hacer una herramienta completa, atractiva y abierta a futuras ampliaciones. Para ello nos documentamos en el Archivo Municipal de Bilbao (donde se custodia el fondo del extinto diario bilbaíno *La Gaceta del Norte*, con miles de fotografías), el Archivo de *El Correo*, las hemerotecas de *Egin*, *El País*, *La Vanguardia* y *ABC*, las páginas web de Gesto por la Paz, COVITE y otras asociaciones, etc.

Entendemos que la elaboración de una cronología exhaustiva y rigurosa, basada en criterios historiográficos, constituye un elemento fundamental para el relato riguroso del terrorismo. Tanto la delimitación de un determinado periodo, como la inclusión o no de ciertos episodios, han sido utilizados habitualmente por ciertos sectores para justificar el terrorismo en Euskadi y para extender un relato de lo acontecido que responde a criterios partidistas. Por ello, entendimos que resultaba importante la elaboración de una cronología que respondiera exclusivamente a criterios de carácter académico. En este sentido, la cronología de AROVITE no solo pretende ser una herramienta descriptiva, sino también narrativa y analítica, que permita a cualquier persona interesada guiarse a través de un recorrido en el tiempo.

La sección Cronología está dividida en tres grandes fases. La primera es la dictadura franquista, que se extiende, para lo que aquí respecta, entre 1968 (fecha del primer asesinato cometido por ETA) hasta 1975, fecha de la muerte de Franco. La segunda etapa es la transición, entre 1976 (con la aprobación de la Ley para la Reforma Política, que da pie al inicio del proceso democratizador) y 1981 (con el fracaso del intento de golpe de Estado de sectores reaccionarios del Ejército y las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado). La tercera y última fase es la democracia, entre 1982 y 2011; es decir, desde la victoria del PSOE por mayoría absoluta en las elecciones generales del primer año hasta el “cese definitivo” del terrorismo en la última fecha. Dada la amplitud de esta última fase, decidimos subdividirla para facilitar su consultapor décadas: los ochenta, los noventa y la primera década del nuevo siglo.

Una de las cuestiones más importantes que abordamos en este punto fue la del copyright de las fuentes primarias (fundamentalmente fotografías) que exponemos en esta sección. Primero, en contacto con sus propietarios, obtuvimos los permisos para reproducir las imágenes en AROVITE. Después, decidimos proteger la colección mediante dos fórmulas: una, poner una marca de agua (www.arovite.com) a cada fotografía; dos, desactivar la opción de “guardar imagen como”, para que sea imposible descargar este material.

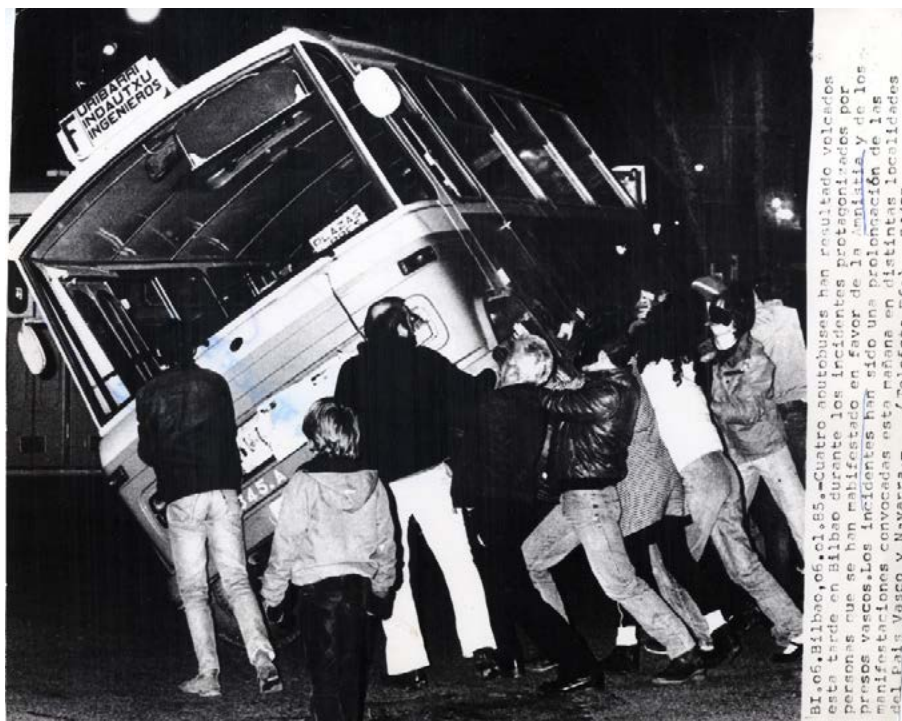


IMAGEN 5. Incidentes durante una manifestación por la amnistía de los presos de ETA. Fondo de *La Gaceta del Norte*, 7/01/1985. Fotografía incluida en la sección Cronología de AROVITE.

2.2 Traducción de la web al euskera

Nuestro propósito era poner a disposición de los internautas tanto los menús como los contenidos de AROVITE en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, ya que inicialmente la página se ofrecía únicamente en castellano. Abordamos las labores de traducción al euskera de aproximadamente 2.000 palabras, que, según nuestros cálculos, era el volumen de información relevante a este respecto de AROVITE. En ese momento teníamos el horizonte de crear posteriormente una versión trilingüe, también en inglés, que ahora ya está disponible.

La traducción del texto al euskera fue un servicio que externalizamos a una profesional especializada. Como responsable de AROVITE, mi función consistió en seleccionar los textos que debían ser traducidos, coordinar a la traductora con el programador informático y el diseñador web, y revisar que el nuevo servicio se publicara correctamente, sin fallos.

2.3 Fondo Bakeaz

En esta segunda fase de trabajo también ampliamos los contenidos de AROVITE creando una nueva sección: el Fondo Bakeaz. Este se divide en dos subsecciones: Cuadernos Bakeaz y Escuela de Paz, que corresponden a sendas publicaciones periódicas de la extinta asociación Bakeaz, que estuvo dedicada durante más de veinte años (1992-2013) a la promoción de reflexiones sobre la paz y los derechos humanos. Sección y subsecciones tienen sus propios textos de presentación. En total hemos puesto en línea 11 documentos en Cuadernos Bakeaz y 27 en Escuela de Paz. Cada uno de ellos contiene tres elementos: 1. Ficha técnica del trabajo, incluyendo su referencia bibliográfica completa, resumen, índice de contenidos y breve nota de autor. 2. Imagen de cubierta. 3. Pdf con el texto completo.

Dentro de las subsecciones, las diferentes publicaciones están ordenadas alfabéticamente por título de la obra. Mi intención era ordenar los materiales bien alfabéticamente por el apellido del primer autor, bien siguiendo la numeración correlativa de las propias publicaciones. Se trata de un problema menor, pero que está pendiente de solución para dar una mejor imagen. En todo caso, este hecho demuestra la necesidad de trabajar estrechamente con el programador informático en los proyectos de archivos online, para intentar dejar a la improvisación el menor número de cuestiones y para que el propio programador opere desde el principio con arreglo a unas directrices claras.

Complicaciones al margen, AROVITE se ha visto enriquecida sustancialmente gracias a dichos materiales. Se da la circunstancia de que, desde la desaparición de Bakeaz en 2013, sus publicaciones carecían de una plataforma de difusión, de tal modo que en el presente AROVITE las ofrece en exclusiva. La recopilación, catalogación y puesta en línea de las mismas requirió trabajos tanto historiográficos como técnicos. Entre los primeros figuró la selección de aquellas obras referidas específicamente al terrorismo en el País Vasco, dado que, a lo largo de su existencia, Bakeaz publicó materiales variados, muchos de los cuales no era relevantes para AROVITE por referirse por ejemplo a cuestiones medioambientales o a teoría de los movimientos sociales. Entre los segundos, destacó el diseño de la sección Fondo Bakeaz respetando la estructura de las colecciones ideada por los propios responsables de Bakeaz, procurando por nuestra parte intervenir lo menos posible para reordenar esas colecciones.

Siendo precisos, en términos técnicos el Fondo Bakeaz no es un fondo de archivo propiamente dicho (un conjunto de documentos, frecuentemente originales e inéditos, procedentes del desempeño de las actividades de una organización), sino una colección (un conjunto de publicaciones, esto es, literatura secundaria) destinada a un público determinado. Ocurre lo mismo con el Fondo Euskobarometro. Si he decidido denominarlos así, y no Colección Bakeaz o Colección Euskobarometro, es por varios motivos. En primer lugar, muchos de los materiales, aun estando digitalizados y publicados online, solo se encuentran disponibles en AROVITE (sobre todo, como ha quedado dicho, desde la desaparición de la web de Bakeaz), lo que los confiere unas características

distintivas. En segundo término, hemos seguido la acepción de fondo como “división primera y más amplia de la clasificación” (Cruz Mundet, 2011: 176); se trata de que el usuario acceda a la Home de AROVITE e intuitivamente se haga una idea rápida de sus diferentes secciones principales. En este sentido, cualquier persona comprende qué quiere decir fondo, un vocablo que remite a los materiales de la entidad de la que proceden los materiales. Tercero y último, se trata de unificar la forma de denominar las diferentes secciones de AROVITE, dado que, probablemente, en el futuro esta web contará con más documentos (estos sí) originales e inéditos.

Una última tarea técnica que hubo que realizar tanto sobre el Fondo Bakeaz como sobre las demás secciones de AROVITE fue asignar metadatos a las diferentes páginas de la web. El objetivo era optimizar el posicionamiento de AROVITE en Google y, así, ayudar a que las búsquedas de los usuarios deriven en el acceso a nuestros contenidos. En este sentido, en colaboración con el diseñador web fijamos una serie de títulos SEO, descripciones SEO y palabras clave SEO (Arovite, archivo online, violencia terrorista, ETA, Euskadi, terrorismo, etc.).

3. TERCERA FASE DE TRABAJO

En 2015 obtuvimos una tercera ayuda por importe de 18.000 euros, esta vez procedente de la Dirección de Promoción de la Cultura del Gobierno Vasco. Esta ayuda directa nos permitió sufragar un contrato a tiempo completo para un historiador con una duración aproximada de tres meses y medio, así como afrontar el pago de los nuevos costes técnicos, relacionados con las mejoras implementadas en AROVITE. Las tareas a realizar en esta ocasión fueron tres: traducción de menús y contenidos al inglés, actualización de contenidos (buscador de bibliografía, sugerencias de lectura, filmografía, enlaces, etc.) y, la que ha sido la pieza angular de esta tercera fase del proyecto, la elaboración de una colección digital de textos sobre el terrorismo en el País Vasco.

3.1 *Traducción de la web al inglés*

Ya se ha dicho que desde principios de 2015 AROVITE ofrecía sus servicios en las dos lenguas oficiales del País Vasco. En esta ocasión, nuestro objetivo ha sido convertir AROVITE en una web trilingüe, algo que consideramos de vital importancia de cara a la internacionalización de la web, para que sea más conocida entre usuarios extranjeros. Hemos realizado las labores de traducción al inglés de aproximadamente 10.000 palabras, que, según nuestros cálculos, es el volumen de información relevante a este respecto de AROVITE. El volumen traducido al inglés es superior que el disponible en euskera porque decidimos dedicar una parte del presupuesto a publicar en inglés la cronología del terrorismo. En futuras fases de trabajo esperamos traducir al euskera esta misma sección. Al igual que hicimos con la traducción al euskera, en este caso también encargamos la traducción a un profesional.

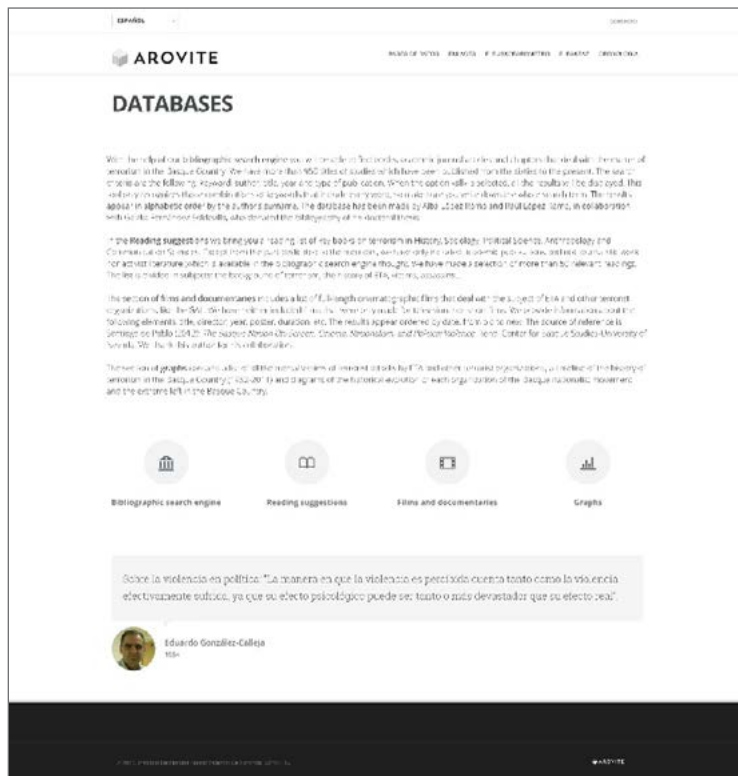


IMAGEN 6. Captura de pantalla de la versión en inglés de AROVITE.

3.2 Actualización de contenidos

Dada la naturaleza de AROVITE, es preciso actualizar periódicamente sus contenidos. Por ejemplo, la bibliografía sobre el terrorismo en Euskadi está en constante crecimiento. En esta fase, como ha quedado dicho, hemos alcanzado la cifra de alrededor de 1.000 referencias bibliográficas en nuestro buscador especializado. Asimismo, hemos realizado una puesta al día de las bases de datos de la web con nuevas aportaciones en forma de libros, artículos y capítulos, películas y documentales, enlaces, etc.

En el futuro podrían surgir problemas para la actualización de contenidos, relacionados con carencias de financiación. Esto es algo que hasta la fecha no hemos afrontado, pero no es ocioso prever el escenario, y más en un contexto de crisis económica y recortes a la investigación como el que venimos sufriendo en España desde hace varios años. Una solución provisional es ahorrar costes no externalizando las tareas de carga de actualizaciones, sino que sea el propio responsable del archivo quien se ocupe de realizar esta función. Para ello es preciso dominar ciertos procedimientos informáticos sencillos. En este senti-

do, solicitamos al diseñador de la web que nos impartiera una sesión de formación y que nos suministrara un breve manual.

Veamos un ejemplo: la actualización de la base de datos del buscador de bibliografía, que es una herramienta que necesita unarenovación periódica, ya que el crecimiento de la bibliografía no se detiene. Desde la pantalla principal del gestor de contenidos, en este caso WordPress, tenemos acceso a todas las opciones de edición de la página. En la pestaña “Bibliografías” podemos visualizar un listado con todas las referencias que se han introducido, ordenadas por antigüedad, de más actual a más antigua. Los datos que se muestran son “Título”, “Editorial” y “Categorías”. Para introducir nuevas referencias hay que hacer clic en la pestaña “Bibliografías” y “Añadir nueva”. Para validar la nueva entrada es necesario pulsar el botón “Publicar” o “Actualizar” en el caso de que se trate una modificación de una entrada ya publicada con anterioridad.

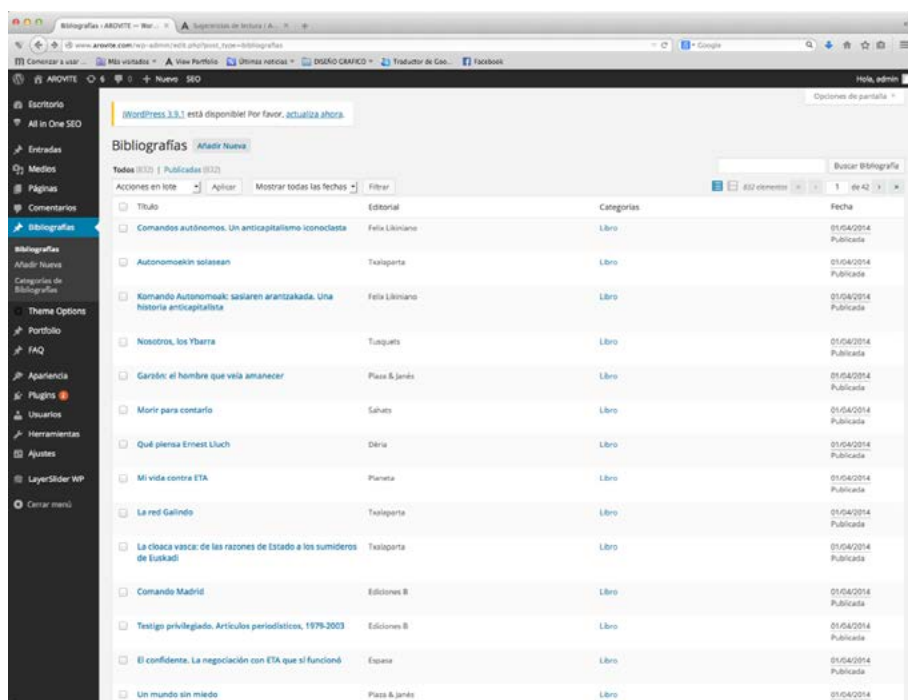


IMAGEN 7. Captura de pantalla del gestor de contenidos de AROVITE: actualización de la bibliografía.

3.3 Colección digital de textos sobre el terrorismo en el País Vasco (CONTEXTOS)

Como ha quedado dicho, la elaboración de una colección digital fue el eje de los trabajos de la tercera fase de AROVITE. Es por ello que me detendré más en este proyecto concreto, que nos valdrá como un estudio de caso dentro de otro. En este momento CONTEXTOS cuenta con más de 330 documentos. Se trata de la colección digital más extensa existente sobre terrorismo en el País Vasco, útil para la investigación, la enseñanza y el aprendizaje. Hemos procurado que esta herramienta sea de fácil acceso para todos, buscando soluciones mediante la cooperación entre el diseñador web, el programador informático y el responsable de AROVITE (en la línea señalada por Marcum, 2005).

La idea: accesibilidad y función social del conocimiento

El terrorismo ha sido uno de los principales condicionantes de la historia reciente del País Vasco, de Navarra y de España en su conjunto. El tema es, por tanto, de primera relevancia. Tras más de 40 años de violencia, existe un corpus de publicaciones que han abordado este fenómeno desde diferentes enfoques y disciplinas. Una parte notable de este caudal de letra impresa carece de medios de difusión adecuados, permaneciendo en bibliotecas y revistas especializadas, lejos del gran público.

Se trata de aprovechar las posibilidades de las tecnologías de la comunicación para, guiándonos por el principio de la función social del conocimiento científico, reunir y hacer accesible el citado material. El objetivo era crear una biblioteca digital sobre terrorismo en Euskadi, abriendo para ello una nueva sección en AROVITE, donde compartiría espacio con otros recursos prácticos de investigación y consulta ya disponibles. Los usuarios potenciales son tanto lectores especializados como alumnos de enseñanzas universitarias y medias, así como cualquier interesado que desea profundizar en sus conocimientos sobre el tema en cuestión.

Entendemos que este proyecto beneficia a todas las partes: a los promotores, dado que ampliamos la oferta de contenidos de AROVITE; a los autores, dado que contribuimos a la difusión de sus textos desde una plataforma accesible y junto a otros trabajos con su misma temática; y, naturalmente, a los lectores. Hay muchos materiales sobre el terrorismo en el País Vasco que no se pueden encontrar en línea, porque solo están disponibles en papel. La colección digital CONTEXTOS también puede servir para animar a los lectores interesados a acudir a las bibliotecas para consultar esos otros materiales.

El procedimiento: creación y conservación de la colección

La puesta en marcha de CONTEXTOS, y en general de toda biblioteca digital, requirió realizar una serie de procesos técnicos, entre los que figuraron los siguientes: selección, adquisición, registro, catalogación y publicación de los documentos.

Selección

La selección de documentos se suele realizar recurriendo a bibliografías y repertorios de libros. En este caso nos beneficiamos del hecho de que el Insti-

tuto de Historia Social Valentín de Foronda es autor de la mayor bibliografía sobre terrorismo en Euskadi, con más de 1.000 referencias⁶. Esta base de datos fue la principal cantera para la selección de materiales desde un criterio cuantitativo. A su vez, la bibliografía de CONTEXTOS ha sido elaborada mediante la consulta exhaustiva de los catálogos online de la UPV/EHU, Universidad de Deusto, Fundación Sancho el Sabio oRebiun, la plataforma de servicios documentales Dialnet, repositorios de publicaciones científicas como JSTOR o EBSCO, recolectores de recursos digitales como Hispana, así como la bibliografía de libros sobre el terrorismo en Euskadi.

Un segundo procedimiento fue la selección por criterios cualitativos. En esta fase del proyecto priorizamos aquellos documentos procedentes del mundo académico, elaborados, por tanto, siguiendo las pautas de alguna de las disciplinas científicas. Los primeros documentos que vaciamos fueron artículos en revistas especializadas, libros y capítulos de libro. Esto fue así por un criterio de practicidad: ceñir nuestro trabajo a un conjunto abarcable en el plazo de varios meses.

La selección de qué textos cabe considerar académicos se realizó mediante el análisis individualizado de los registros contenidos en AROVITE – Buscador de bibliografía, operando sin censuras ni prejuicios ideológicos, sin excluir a ningún autor procedente del mundo universitario. Como regla general, incluimos en CONTEXTOS todas aquellas publicaciones indexadas en bases de datos científicas: Web of Science, Scopus, DICE (Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales), Sumarios ISOC (CSIC) o CINDOC (CSIC). Aparte de los citados documentos científico-técnicos, para esta fase de trabajo también seleccionamos informes de iniciativa institucional y leyes españolas relativas a las víctimas del terrorismo.

Carecíamos de los recursos apropiados para digitalizar obras en papel siguiendo unos estándares de excelencia, del mismo modo como opera, por ejemplo, la Biblioteca Digital Hispánica de la Biblioteca Nacional, la cabecera del sistema bibliotecario español (Biblioteca Nacional, 2015). En este sentido, seleccionamos, primero, los documentos nativos digitales, fundamentalmente en pdf, sin distinción de cuál fuera su lengua original (castellano, euskera, inglés, francés, etc.) y, después, aquellos documentos que habían sido digitalizados por otras entidades.

Para esta fase del proyecto, nuestra selección se centró en documentos textuales, no en grabaciones sonoras ni en materiales audiovisuales. También quedaron fuera de CONTEXTOS los materiales de Bakeaz, que se conservan en una sección específica dentro de AROVITE, dado que su forma de adquisición fue distinta (una cesión tras la desaparición de la citada entidad) y es por ello que quisimos preservar los atributos particulares de este fondo.

Adquisición

Carecíamos de medios para adquirir materiales de pago, mediante compra directa. Recurrimos, por tanto, bien a la cesión de permisos de publicación

⁶ <http://www.arovite.com/es/bases-de-datos/buscador-de-bibliografia/>

online, bien a la creación de enlaces externos, que conducen a la web donde se aloja cada publicación. Los titulares de los derechos de las obras son los que figuran en cada texto. El terrorismo se ha extendido en Euskadi entre los años sesenta del siglo XX y la primera década del nuevo siglo. La producción bibliográfica sobre este fenómeno se concentra entre la década de 1970 y la actualidad. Por tanto, los documentos están sujetos a la ley de propiedad intelectual, que reserva los derechos hasta pasados 70 años de la muerte del autor. En este sentido, previamente hemos contado con el asesoramiento del servicio jurídico de la UPV/EHU, con la información proporcionada en el Máster de Archivística de la Universidad Carlos III de Madrid y con la experiencia del propio Instituto de Historia Social Valentín de Foronda en donaciones y depósitos previos.

Creamos un documento Excel para gestionar el contacto con los autores, guardar sus emails, sus respuestas positivas o negativas, si aportaban nuevas referencias que nos eran desconocidas, etc. Mediante este procedimiento de adquisición esperábamos obtener y publicar una muestra representativa de documentos. Una parte de ellos ya eran de acceso libre en Internet, lo que agilizó las gestiones. Lo que facilitamos en AROVITE – CONTEXTOS es una plataforma para divulgar una copia en pdf de esas obras, conservándolas y clasificándolas en una colección, junto a otras de su misma o parecida temática.

Registro

Los documentos adquiridos fueron clasificados en una carpeta específica en el archivo del Instituto de Historia Social Valentín de Foronda, en su sede física de Vitoria-Gasteiz (campus de Álava de la UPV/EHU), por orden alfabético de los responsables de cada obra. Los registros bibliográficos se transcribieron de forma normalizada, tomando como referencia para su descripción la ficha correspondiente a la obra en el catálogo online de la Biblioteca Nacional o, en su defecto, en Dialnet u otros repositorios. Cada documento publicado en AROVITE cuenta con una ficha técnica en la que figura, entre otra información, la citada referencia bibliográfica.

Estos procedimientos deben ayudar a gestionar la colección en el futuro, preservándola en su integridad, así como a disponer del inventario de las obras, que es la suma de todos los registros, donde se mencionan las características básicas de cada documento (autor, título, editorial...).

Catalogación

Junto a la referencia bibliográfica, cada ficha técnica disponible en CONTEXTOS aporta un resumen del contenido de la obra, un enlace a la página del autor o autores en Dialnet, la especificación del tipo de documento de que se trata (libro, artículo, capítulo de libro, informe, ley, working paper, etc.) y un enlace para acceder al pdf, que puede ir acompañado de un link alternativo, por si el primero falla.

Para facilitar la consulta a la colección, establecimos la siguiente lista de materias: actividades terroristas, antropología, aspectos internacionales, biografía, ciencia política, ciencias de la salud, contextos del terrorismo, derecho, econo-

mía, final del terrorismo, fuentes y bibliografía, historia de ETA, legislación sobre víctimas, memoria de la violencia, MLNV y otras fuerzas, nacionalismo vasco radical, pacifismo, política antiterrorista, psicología social, representación del terrorismo, terrorismo de extrema derecha, terrorismo y comunicación, y víctimas. Insertamos cada documento en una de estas categorías. Próximamente facilitaremos un segundo punto de acceso a la colección a través de AROVITE – Buscador de bibliografía, donde colocaremos enlaces a los textos completos disponibles.

Publicación

Se comprueba por última vez que cada documento es legible, que está completo, que se corresponde con el documento original publicado en papel o versión digital, y que los enlaces no están rotos, excluyéndose los documentos que no cumplan estas características. Se revisan los datos recogidos en la ficha técnica de cada documento, compulsándolos con la información que figura en el propio documento y en otros catálogos online, y corrigiendo las erratas u omisiones. Por último, se procede a cargar los documentos en el servidor de AROVITE.

The screenshot shows the AROVITE interface for a bibliographic entry. At the top, there is a language selector set to 'ESPAÑOL' and a 'CONTACTO' link. The AROVITE logo is prominently displayed, along with navigation links for 'BASES DE DATOS', 'ENLACES', 'F. EUSKOBAROMETRO', 'F. SHKEAZ', and 'CRONOLOGIA'. The main content area features a 'Referencia bibliográfica' section with the following text: 'LOPEZ ROMO, Raül y VAN DER LEEUW, Barbara (2013): «Furjanda nación desde ataje: violencia e identidades en el País Vasco y el Ulster». *Quaderns de Història Contemporània*, n° 15, pp. 15-39.' Below this is a blue 'Consultar PDF' button. The 'Resumen' section contains a Spanish summary of the article, and the 'Abstract' section contains an English summary. The 'Autor' section lists 'Raül López Romo' and 'Barbara van der Leeuw' with links to their profiles on Dialnet. The 'Tipo de documento' is identified as 'Artículo', and an 'Enlace alternativo' is provided as 'REVISTAS.UCLM.ES'. The footer of the page includes the copyright notice '© 2013. Versión de internet desde el archivo de contexto AROVITE' and the AROVITE logo.

IMAGEN 8. Captura de pantalla de un registro bibliográfico completo dentro de AROVITE - CONTEXTOS: referencia bibliográfica normalizada, acceso al pdf de la obra, resumen en castellano e inglés, página del autor o autores en Dialnet, tipo de documento y enlace alternativo al pdf.

4. BALANCE Y PERSPECTIVAS

Desde el Instituto de Historia Social Valentín de Foronda consideramos que AROVITE es un proyecto estratégico. Por un lado, cubre un vacío en el campo de la divulgación académica, sin solaparse con otras iniciativas de fundaciones y grupos de investigación que vienen trabajando en temas similares. Por otra parte, AROVITE tiene capacidad para crecer año tras año. En cuanto a lo ya disponible, destacamos la colección digital CONTEXTOS, el Fondo Bakeaz y la cronología del terrorismo. Asimismo, es la primera vez que se pone a disposición de los internautas unas sugerencias de lectura o un listado completo de los largometrajes sobre ETA.

Según datos de Google Analytics, desde su puesta en marcha en junio de 2014 hasta la actualidad (junio de 2016, 24 meses), AROVITE acumula 12.000 sesiones, con 10.185 usuarios que han visitado 65.000 páginas (más de cinco páginas de media por sesión). El 85% son nuevos visitantes y un 15% son visitantes que retornan. Los usuarios proceden sobre todo de España, pero también de Portugal, Estados Unidos, Rusia, Reino Unido, Francia, Alemania, etc. Las páginas más visitadas son la Home, seguida de la cronología, la sección CONTEXTOS, las sugerencias de lectura, la Escuela de paz del Fondo Bakeaz, el buscador de bibliografía, las películas y documentales, y los Cuadernos Bakeaz, por ese orden. Si hemos logrado estos resultados con la estructura básica de la web, con las mejoras que hemos implementado recientemente, sobre todo con la traducción al inglés y con la biblioteca digital, el tráfico de visitas crecerá.

Aunque lo denominemos “archivo”, AROVITE no es (aún) un archivo al uso. La mayoría de los materiales que contiene son fuentes secundarias. También hay una selección de fuentes primarias: fundamentalmente las fotografías de la sección Cronología. Nuestro propósito es que AROVITE vaya disponiendo de más fuentes primarias. Con esto tocamos el punto relativo al futuro de AROVITE.

Desde principios de 2016 el Instituto de Historia Social Valentín de Foronda, propietario de AROVITE, comienza un ambicioso proyecto de investigación sobre el terrorismo en el País Vasco, que se prolongará durante cuatro años, contando con cinco investigadores trabajando a tiempo completo y la financiación del Centro Memorial para las Víctimas del Terrorismo. AROVITE puede ser la plataforma digital para ir difundiendo fuentes primarias (entrevistas, recortes de prensa, documentación interna de distintas organizaciones...) recopiladas durante el citado proyecto.

Por otro lado, nuestra intención es aprovechar la potencialidad multimedia del soporte web, de tal modo que AROVITE pueda contar con archivos de texto, hipervínculos y (próximamente) archivos audiovisuales. Por último, del mismo modo que ocurrió con la extinta Bakeaz, hay otras asociaciones que se encuentran en dificultades para seguir existiendo y, por tanto, para mantener sus webs. AROVITE ofrecería una plataforma digital para que sus publicaciones (aquellas relativas al terrorismo en el País Vasco) puedan seguir siendo consultadas. De este modo, también cumplimos un cometido de servicio públi-

co, dando cabida a contenidos de asociaciones que recibieron dinero público para realizar numerosas publicaciones que merecen ser divulgadas más allá de la existencia de las propias asociaciones que las produjeron. Gracias a todo ello AROVITE tomará un perfil más nítido de servicio archivístico y unos contenidos más completos e interesantes.

BIBLIOGRAFÍA

- BIBLIOTECA NACIONAL (2015): *Proceso de digitalización en la Biblioteca Nacional de España: Biblioteca Digital Hispánica*. Madrid: Biblioteca Nacional.
- CARNICERO HERREROS, Carlos (2009): *La ciudad donde nunca pasa nada: Vitoria, 3 de marzo de 1976*. Vitoria-Gasteiz: Gobierno Vasco (1ª ed.: 2007).
- CRUZ MUNDET, José Ramón (2011): *Diccionario de archivística*. Madrid: Alianza.
- CRUZ MUNDET, José Ramón (2012): *Archivística: gestión de documentos y administración de archivos*. Madrid: Alianza.
- FERNÁNDEZ SOLDEVILLA, Gaizka y LÓPEZ ROMO, Raúl (2012): *Sangre, votos, manifestaciones: ETA y el nacionalismo vasco radical*. Madrid: Tecnos.
- FUNDACIÓN FERNANDO BUESA BLANCO (ed.) (2010): *La visibilidad social y política de las víctimas del terrorismo*. Vitoria-Gasteiz: FFBB.
- LÓPEZ ROMO, Raúl (2015): *Informe Foronda: los efectos del terrorismo en la sociedad vasca*. Madrid: Los Libros de la Catarata.
- MARCUM, Deanne (2005): "La biblioteca digital: requisitos", *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, año 20, nº 79, pp. 57-68.
- ORTIZ DE ORRUÑO, José María y PÉREZ PÉREZ, José Antonio (coords.) (2013): *Construyendo memorias. Relatos históricos para Euskadi después del terrorismo*. Madrid: Los Libros de la Catarata.
- PABLO, Santiago de (2012): *The Basque Nation on Screen: Cinema, Nationalism, and Political Violence*. Reno: University of Nevada.
- PÉREZ PÉREZ, José Antonio y CARNICERO HERREROS, Carlos (2008): «La radicalización de la violencia política durante la Transición en el País Vasco. Los años de plomo», *Historia del Presente*, nº 12, pp. 111-128.
- RIVERA, Antonio y CARNICERO HERREROS, Carlos (eds.) (2010): *Violencia política: historia, memoria y víctimas*. Madrid: Maia.
- URRUTIA, Víctor et al. (1999): *Informe sobre violencia y política en la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra: 1997-1998*. Leioa: Universidad del País Vasco.